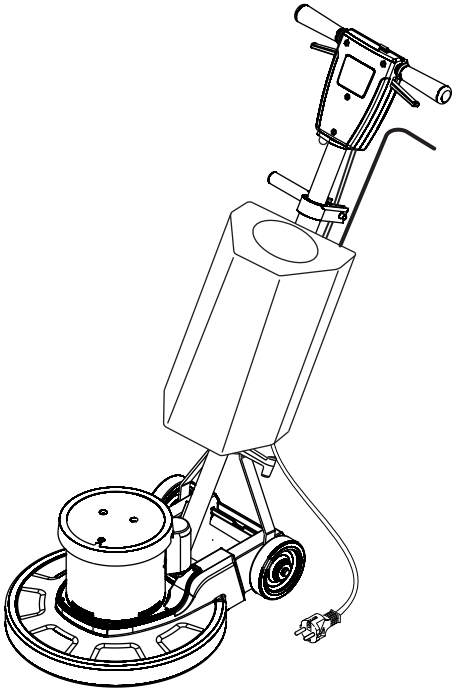
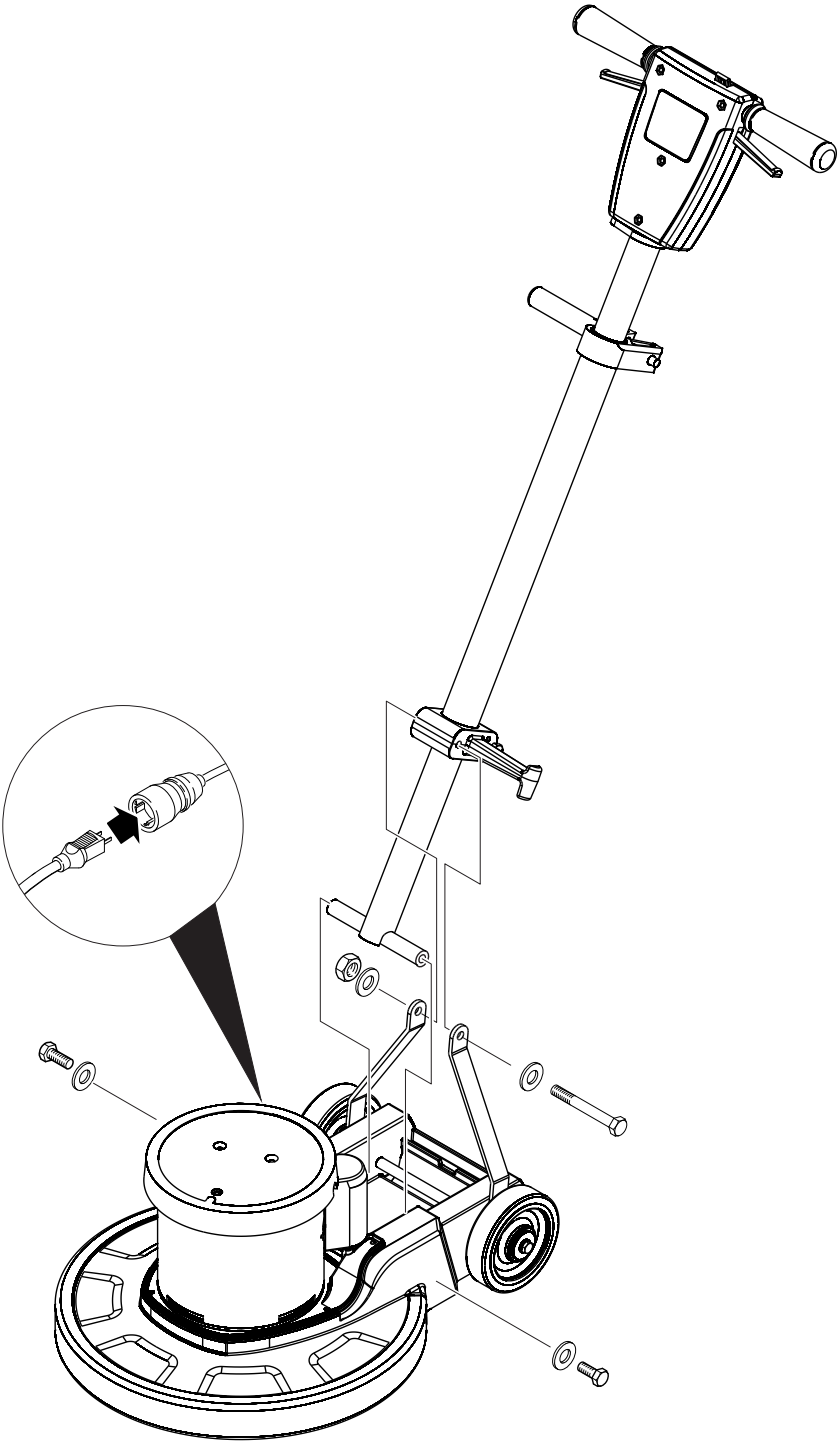
BDS 33/180 C
BDS 43/180 C
BDS 51/180 C

English 3
Français 10
Español 17
Português 24
Indonesia 31
한국어 39
中文 46



Register and win!
www.kaercher.com

59642280 05/13



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Contents	EN	1
Environmental protection	EN	1
Symbols in the operating instructions	EN	1
Proper use	EN	1
Safety instructions	EN	1
Install the push rod	EN	2
Device elements	EN	2
Start up	EN	3
Operation	EN	3
Shutting down	EN	4
Transport	EN	4
Storage	EN	5
Maintenance and care	EN	5
Troubleshooting	EN	6
Warranty	EN	6
Accessories and Spare Parts	EN	6
Technical specifications	EN	7

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:
www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***Warning***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance is used for cleaning of hard surfaces and carpets in the interior of buildings.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.
- The application temperature ranges from +5°C to +40°C.

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for Disc single-pulley machine machines No. 5.956-659.0.

Symbols on the machine

	Risk of burns on account of hot surfaces! *Do not touch hot parts of the machine such as the drive motor (risk of burns).*

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

Lock

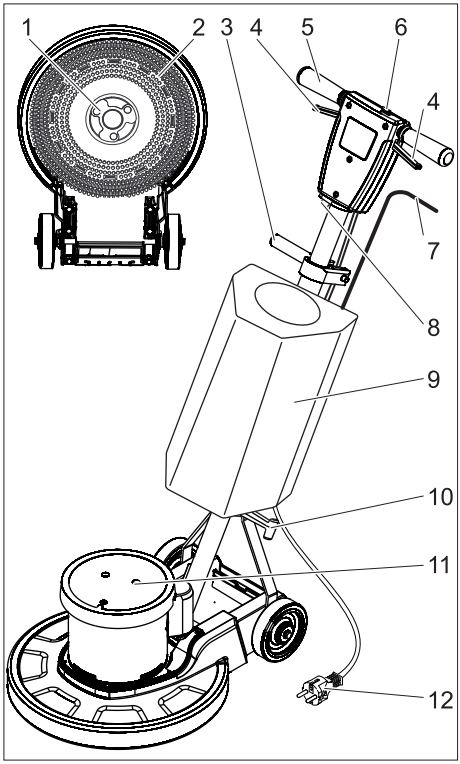
Prevents the appliance from being switched on accidentally. To start the appliance, first press the unlock button and then the ON/OFF switch.

Install the push rod

Prior to operation, the push rod must be installed as shown and the appliance has to be connected to power.

Illustration on the inside of the front cover

Device elements



1 Actuator, disc brush / pad driver plate
2 Brush / pad driver plate with pad
3 Clamp for level adjustment
4 Switch ON / OFF
5 Handle
6 Unlocking button
7 Dosing lever for detergent solution (option)
8 Fuse for brush drive
9 Detergent tank (option)
10 Cable hook
11 Motor casing
12 Power cord

Start up

➔ Check the mains cable regularly for damage such as aging or formation of cracks. If you find a damage, then the cable must be replaced before using it any further.

➔ Check appliance for damage, have damages repaired by customer service.

Power connection

– For connection values, see technical data and type plate.

– The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.

⚠ ***Danger***

Risk of electric shock.

– *Do not drive over the mains cable.*

⚠ ***Danger***

Risk of injury.

– *Never wrap the mains cable around your body or your neck.*

– *Do not let the mains cable come in contact with the rotating brushes or rotating pads.*

Attach the brush/pad

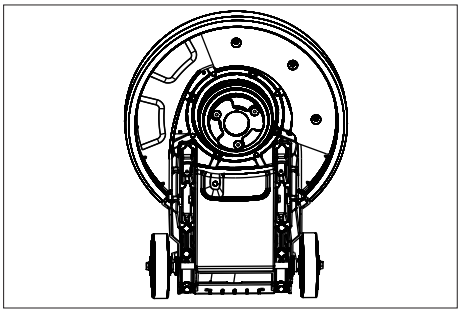
➔ Disconnect the mains plug from the socket.

➔ Loosen the clamps of the level adjustment.

➔ Swivel the tension lever to the front into a horizontal position.

➔ Tighten the clamps of the level adjustment.

➔ Tilt the appliance rearward.



➔ Place the disc brush/driver plate onto the actuator and turn in anti-clockwise direction.

Fill the detergent tank (option)

⚠ ***Warning***

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident. Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.
Follow the safety instructions for using detergents.

➔ Fill detergent solution into the detergent tank.

Operation

⚠ ***Warning***

Risk of injury! The operation of the appliance requires practice.

– *Ensure that there are no obstacles in the area to be cleaned.*

– *Check the floor consistency for its suitability.*

– *The handling becomes more difficult with uneven or rough surfaces*.

Adjust handle

⚠ ***Warning***

Risk of accident due to loss of control over the appliance. Do not adjust the handle unless the motor is at a standstill.

➔ Loosen the clamps of the level adjustment.

➔ Tilt the handle into a comfortable position (arms outstretched).

➔ Tighten the clamps of the level adjustment.

Turning on the Appliance

Caution

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

➔ Insert the mains plug into a socket.
➔ Set handle to working height.
➔ Hold the handle with both hands.
➔ Press and hold the unlocking button.
➔ Use the ON/OFF switch.
➔ Release the unlocking button.
➔ Release the switch to interrupt operation.

Control the direction

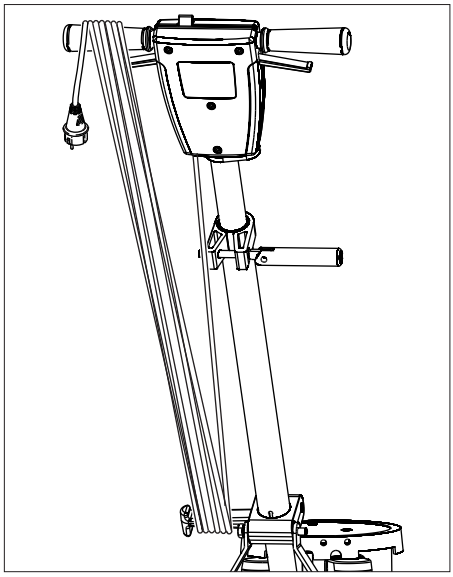
– **Left:** Press the handle downward.
– **Right:** Raise the handle.

Cleaning

➔ Apply the detergent solution to the floor or use the dosing lever of the detergent tank (option).
➔ Move the appliance over the surface to be cleaned.
➔ Repeat process for severe contamination.
➔ Afterwards, pick up the wastewater with a wet vacuum or a cloth.

Shutting down

➔ Disconnect the mains plug from the socket.
➔ Loosen the clamps of the level adjustment.
➔ Move the handle into a vertical position.
➔ Tighten the clamps of the level adjustment.
➔ Remove the detergent tank (option) and dispose of unused detergent solution.



➔ Coil the mains cable as shown.
➔ Rinse the detergent tank (option) with clear water.
➔ Place the appliance into the parking position.
➔ Remove the driver plate / disc brush.
➔ Clean the casing with a damp cloth.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ Loosen the clamps of the level adjustment.
➔ Move the handle into a vertical position.
➔ Tighten the clamps of the level adjustment.
➔ Tilt the appliance backwards into the transport position and drive it to its destination location.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

➔ Place the appliance into the parking position.

➔ Store the appliance in a dry room, frost-protected room.

Maintenance and care

➔ Rinse contaminated disc brushes with water.

➔ Wash contaminated pads at a max. temperature of 60 °C.

➔ Clean the casing with a damp cloth.

➔ Check the mains connection cable for damages.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***

Risk of injury. Pull the plug from the mains before carrying out any tasks on the appliance.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Insufficient cleaning result	Replace contaminated pads and wash them at a max. temperature of 60 °C.
	Replace worn disc brush / pad.
	Rinse contaminated disc brushes with water
	Check the suitability of brush/pad and detergent for the respective use.
Appliance vibrates strongly	Check for correct seating of disc brush/pad.
	Check pad attachment.
	Position the handle lower (arms outstretched).
Pad does not turn	Reset fuse of brush drive.
	Check if foreign bodies are blocking the brush/pad; remove the foreign bodies if required.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

– For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Description	BDS 33/180 C	BDS 43/180 C	BDS 51/180 C
10 litre tank		8.600-062.0	
Disk brush, red (medium, standard)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
Disk brush, black (hard)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
Shampooing brush, medium soft, white/blue	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
Driver plate pad	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
Pads, medium, red	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
Pads, medium hard, green	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
Pads, hard, black	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

Technical specifications

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
Power connection						
Mains voltage	V	120	120	220-240	220-240	120
Frequency	Hz	60	60	50	60	60
Max. power intake	W	700	1400			
Type of protection		IPX4				
Brush/pad						
Diameter	mm	330	430			510
Speed	1/min	180				
Contact pressure	N/cm²	0,55	0,41	0,35		0,27
Dimensions and weights						
Weight (without accessories)	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
Dimensions (l x b x h)	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510x1200
Top clearance	mm	90				
Cable length	m	15				
Values determined as per EN 60335-2-67						
Total oscillation value	m/s²	<2,5				
Uncertainty K	m/s²	0,3	0,2			0,3
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	59	61			65
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1			1
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	79	78			83

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Table des matières	FR	1
Protection de l'environnement	FR	1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Consignes de sécurité	FR	2
Monter la barre de poussée	FR	2
Éléments de l'appareil	FR	2
Mise en service	FR	3
Utilisation	FR	3
Mise hors service	FR	4
Transport	FR	5
Entreposage	FR	5
Entretien et maintenance	FR	5
Assistance en cas de panne	FR	5
Garantie	FR	6
Accessoires et pièces de rechange	FR	6
Caractéristiques techniques	FR	7

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ ***Danger***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil convient au nettoyage de surfaces dures et de tapis à l'intérieur.
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.

– Cet appareil convient à un usage professionnel et industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.
– La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les machines d'un seul disque n° 5.956659 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Symboles sur l'appareil

	Risque de brûlure provoqué par les pièces chaudes de l'installation! *Ne toucher aucune pièce chaude, telle que le moteur (risque de brûlure).*

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Verrouillage

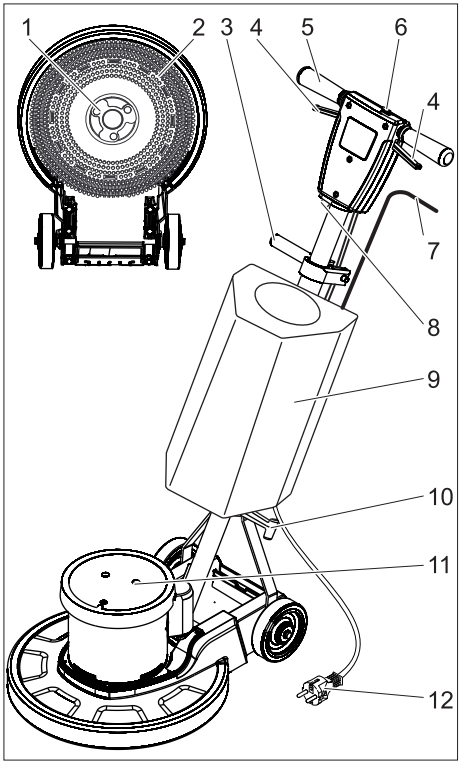
Évite la mise en marche involontaire de l'appareil. Pour enclencher l'appareil appuyer sur la touche de déverrouillage puis sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT.

Monter la barre de poussée

Avant la mise en service, la barre de poussée doit être montée comme illustré et la connexion électrique avec l'appareil doit être établie.

Pour les illustrations, voir la page de garde

Éléments de l'appareil



1 Entraîneur, disque-brosse / plateau d'entraînement avec pad
2 Brosse / plateau d'entraînement avec pad
3 Blocage réglage d'inclinaison
4 Interrupteur MARCHE/ARRET
5 Poignée
6 Tête de déverrouillage
7 Levier de dosage solution de détergent (option)
8 Fusible de l'entraînement de brosse
9 Réservoir de détergent (option)
10 Crochet de câble
11 Châssis moteur
12 Câble d'alimentation

Mise en service

➔ Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, par exemple pour la formation de fissures ou le vieillissement. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.

➔ Examiner l'appareil pour détecter tout endommagement, faire éliminer les dommages par le service après-vente.

Raccordement électrique

– Pour les données de raccordement, se référer à la section Caractéristiques techniques et à la plaque signalétique.

– Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien et doit correspondre à la CEI 60364-1.

⚠ ***Danger***

Risque d'électrocution.

– *Ne pas rouler sur le câble secteur.*

⚠ ***Danger***

Risque de blessure.

– *Ne jamais porter le câble secteur autour du corps ou du cou.*

– *Veiller à ce que le câble secteur n'entre pas en contact avec la brosse/le pad en rotation.*

Mettre la brosse/le pad en place

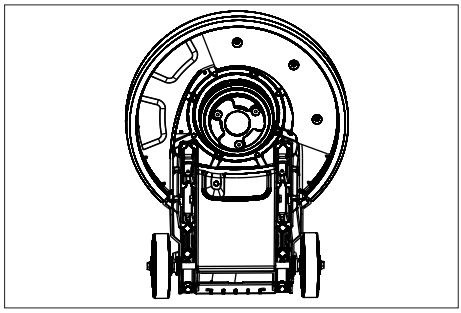
➔ Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

➔ Desserrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Pivoter la poignée vers l'avant en position horizontale.

➔ Serrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Basculer l'appareil vers l'arrière.



➔ Placer le disque-brosse/plateau d'entraînement sur l'entraîneur et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplir le réservoir de détergent (option)

⚠ ***Avertissement***

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.

Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.

➔ Remplir la solution détergente dans le réservoir de détergent.

Utilisation

⚠ ***Avertissement***

Risque de blessure ! La commande de l'appareil réclame une certaine expérience.

– *S'assurer de l'absence d'obstacles dans la zone à nettoyer.*

– *Vérifier si la nature du sol convient au nettoyage.*

– *La manipulation est plus difficile lorsque les surfaces ne sont pas planes ou sont rugueuses*.

Régler la poignée

⚠ ***Avertissement***

Risque d'accident par la perte du contrôle de l'appareil. Régler la poignée uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt.

➔ Desserrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Pivoter la poignée dans la position confortable (bras tendus).

➔ Serrer le blocage du réglage d'inclinaison.

Mise sous tension de l'appareil

Attention

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

➔ Régler la poignée sur la hauteur de travail.

➔ Maintenir la poignée avec les deux mains.

➔ Appuyer sur la touche de déverrouillage et la maintenir enfoncée.

➔ Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

➔ Relâcher la touche de déverrouillage.

➔ Pour interrompre le fonctionnement, relâcher le commutateur.

Amorcer la direction

– **À gauche :** presser la poignée vers le bas.

– **À droite :** lever la poignée.

Nettoyage

➔ Appliquer la solution détergente sur le sol ou actionner le levier de dosage du réservoir de détergent (option).

➔ Déplacer l'appareil sur la surface à nettoyer.

➔ Répéter l'opération en cas de fort encrassement.

➔ Recueillir ensuite l'eau sale avec un aspirateur humide ou un chiffon.

Mise hors service

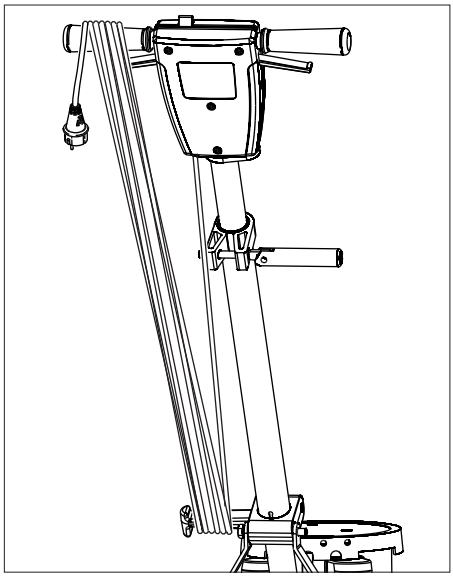
➔ Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

➔ Desserrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Amener la poignée en position verticale.

➔ Serrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Retirer le réservoir de détergent (option) et éliminer la solution de détergent non consommée.



➔ Enrouler le câble secteur comme représenté.

➔ Rincer le réservoir de détergent (option) à fond à l'eau claire.

➔ Amener l'appareil en position de stationnement.

➔ Retirer le plateau d'entraînement / disque-brosse.

➔ Essuyer le corps avec un chiffon.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Desserrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Amener la poignée en position verticale.

➔ Serrer le blocage du réglage d'inclinaison.

➔ Basculer l'appareil vers l'arrière en position de transport et l'amener au site de mise en œuvre.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

➔ Amener l'appareil en position de stationnement.

➔ Stocker l'appareil dans un local sec, à l'abri du gel.

Entretien et maintenance

➔ Rincer les disques-brosses encrassés à l'eau.

➔ Ne laver les pads encrassés que jusqu'à 60 °C au maximum.

➔ Essuyer le corps avec un chiffon.

➔ Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***

Risque de blessure. Avant d'effectuer tout type de travail sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède
Résultat de nettoyage insuffisant	Remplacer le pad encrassé et ne pas le laver à plus de 60 °C au maximum.
	Remplacer tout disque-brosse/pad usé.
	Rincer les disques-brosses encrassés à l'eau.
	Vérifier si la brosse/le pad ainsi que le détergent conviennent au cas d'application.
L'appareil vibre fortement	Vérifier la bonne assise du disque-brosse/pad.
	Contrôler la fixation du pad.
	Positionner la poignée plus bas (bras tendus)
Le pad ne tourne pas	Réinitialiser le fusible de l'entraînement des brosses.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent la brosse/le pad et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Désignation	**BDS 33/180 C**	**BDS 43/180 C**	**BDS 51/180 C**
Réservoir de 10 l		8.600-062.0	
Disque-brosse, rouge (moyenne, standard)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
Disque-brosse, noire (dure)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
Brosse shampooing, mi-souple, blanche/ bleue	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
Plateau d'entraînement du pad	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
Pad moyen, rouge	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
Pad semi-souple, vert	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
Pad, dur, noir	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

Caractéristiques techniques

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
Alimentation électrique						
Tension du secteur	V	120	120	220-240	220-240	120
Fréquence	Hz	60	60	50	60	60
Puissance absorbée, maxi	W	700	1400			
Type de protection		IPX4				
Brosse/pad						
Diamètre	mm	330	430			510
Vitesse de rotation	t/min	180				
Pression appliquée par les brosses	N/cm²	0,55	0,41	0,35		0,27
Dimensions et poids						
Poids (sans accessoire)	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
Dimensions (l x l x h)	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510x1200
Hauteur de soubassement	mm	90				
Longueur de câble	m	15				
Valeurs définies selon EN 60335-2-67						
Valeur totale de vibrations	m/s²	<2,5				
Incertitude K	m/s²	0,3	0,2			0,3
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	59	61			65
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1			1
Niveau de pression sonore L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	79	78			83

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES	1
Protección del medio ambiente	ES	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	1
Uso previsto	ES	1
Indicaciones de seguridad	ES	2
Montar la barra de empuje	ES	2
Elementos del aparato	ES	2
Puesta en marcha	ES	3
Manejo	ES	3
Puesta fuera de servicio	ES	4
Transporte	ES	5
Almacenamiento	ES	5
Cuidados y mantenimiento	ES	5
Ayuda en caso de avería	ES	5
Garantía	ES	6
Accesorios y piezas de repuesto	ES	6
Datos técnicos	ES	7

Protección del medio ambiente

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***Peligro***

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***Advertencia***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato es apto para limpiar superficies duras y moquetas en interiores.
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.

– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones comerciales e industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler
– El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para máquinas mono disco, 5.956-659.

Símbolos en el aparato

	¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes! No toque componentes calientes, como el motor de accionamiento (peligro de quemaduras).

Dispositivos de seguridad

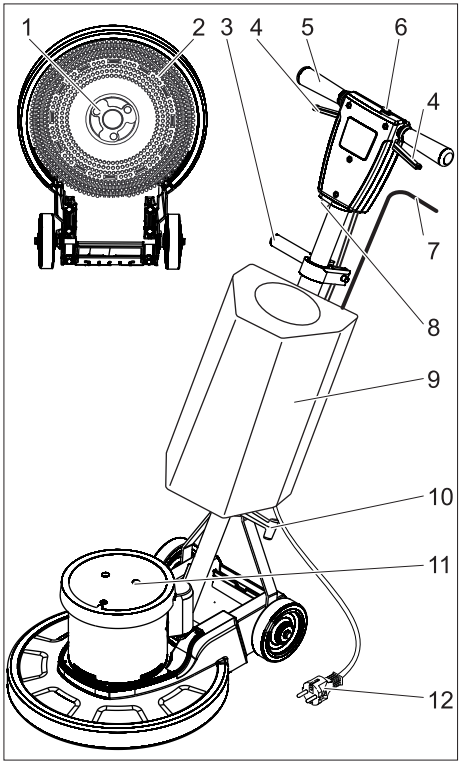
La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Dispositivo de bloqueo
Evita que el aparato se encienda accidentalmente. Para conectar el aparato, pulsar la tecla de desbloqueo y después el interruptor de ON/OFF.

Montar la barra de empuje

Antes de la puesta en marcha, la barra de empuje tiene que estar montada como se indica y se tiene que establecer una conexión eléctrica con el aparato.
Ilustración vése la contraportada

Elementos del aparato



1 Arrastrador, plato motriz de escobilla de disco/pad
2 Plato motriz de cepillo/pad con pad
3 Sujeción del ajuste de inclinación
4 Botón encendido y apagado
5 Mango
6 Cabezal de desbloqueo
7 Palanca dosificadora de la solución de detergente (opcional)
8 Fusible accionamiento de los cepillos
9 Depósito de detergente (opción)
10 Gancho porta cables
11 Carcasa del motor
12 Cable de conexión a la red

Puesta en marcha

➔ Comprobar regularmente si el cable tiene daños, como fisuras o desgaste. Si se detecta daños, sustituir el cable antes de volver a utilizarlo.

➔ Examinar si el aparato está dañado, avisar al servicio técnico para que corrija los daños.

Toma de corriente

– Valores de conexión: véase la placa de características y datos técnicos.
– La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista y cumplir la norma CEI 60364-1.

⚠ ***Peligro***

Peligro por descarga eléctrica.

– *No pasar por encima del cable de alimentación*

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones.

– *No colocar nunca el cable de alimentación alrededor del cuerpo o del cuello.*
– *No dejar entrar en contacto el cable con los cepillos/pad rotativos.*

Colocar el cepillo/pad

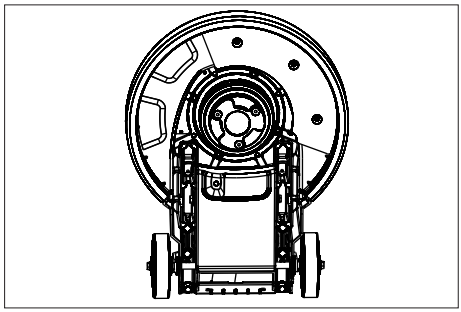
➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

➔ Soltar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Girar hacia delante el asa a la posición horizontal.

➔ Apretar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Inclinar el aparato hacia atrás.



➔ Colocar la escobilla de disco/plato motriz sobre el arrastrador y girar en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Llenar el depósito de detergente (opción)

⚠ ***Advertencia***

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere. Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofluóricos. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

➔ Introducir la solución con detergente en el depósito de detergente.

Manejo

⚠ ***Advertencia***

¡Peligro de lesiones! El manejo del aparato exige práctica.

– *Asegúrese de que no hay obstáculos en la zona a limpiar.*
– *Comprobar si el terreno es adecuado.*
– *El manejo es más complicado en superficies irregulares o difíciles*.

Ajustar el mango

⚠ ***Advertencia***

Riesgo de accidentes si se pierde el control sobre el aparato. Mover el asa solo con el motor parado.

➔ Soltar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Girar el mango en una posición cómoda (brazo desplegado).

➔ Apretar la sujeción del ajuste de la inclinación.

Conexión del aparato

Precaución

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

➔ Ajustar el asa a la altura de trabajo.

➔ Sujetar el asa con las dos manos.

➔ Presionar y mantener el botón de desbloqueo.

➔ Pulsar el botón de ON/OFF.

➔ Soltar el botón de desbloqueo.

➔ Para interrumpir el funcionamiento soltar el interruptor.

Controlar la dirección

– **Izquierda:** Presionar hacia abajo el asa.

– **Derecha:** Levantar el asa.

Limpieza

➔ Aplicar la solución de detergente en el suelo o accionar la palanca dosificadora del depósito de detergente (opción).

➔ Mover el aparato sobre la superficie a limpiar.

➔ Repetir el proceso cuando haya mucha suciedad.

➔ Después absorber el agua sucia con una aspiradora de líquidos o un paño.

Puesta fuera de servicio

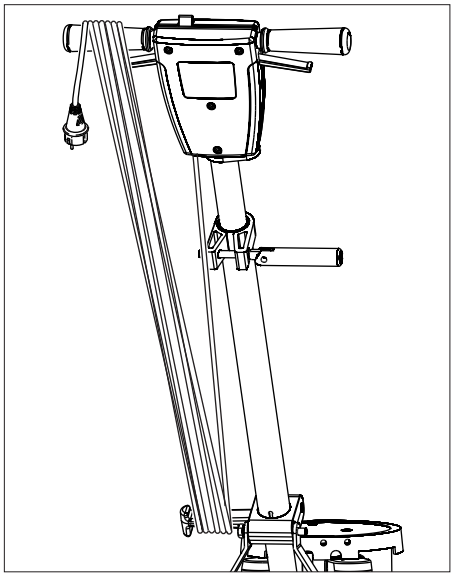
➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

➔ Soltar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Colocar el mango en posición vertical.

➔ Apretar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Quitar el depósito de detergente (opción) y eliminar la solución de detergente no usada.



➔ Enrollar el cable de alimentación como se indica.

➔ Enjuagar el depósito de detergente (opción) con agua limpia.

➔ Colocar el aparato en la posición de aparcamiento.

➔ Quitar el plato motriz/escobillas de disco.

➔ Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Soltar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Colocar el mango en posición vertical.

➔ Apretar la sujeción del ajuste de la inclinación.

➔ Inclinar el aparato hacia atrás y desplazarse hasta el lugar de destino en la posición de transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

➔ Colocar el aparato en la posición de aparcamiento.

➔ Guarde el aparato en un lugar seco, a prueba de heladas.

Cuidados y mantenimiento

➔ Enjuagar las escobillas de disco con agua.

➔ Lavar los pads sucios a una temperatura máxima de 60ºC.

➔ Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

➔ Comprobar si el cable de alimentación presenta daños.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchúfelo.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	**Modo de subsanarla**
Resultados de limpieza insuficientes	Cambiar el pad sucio y lavar a una temperatura máxima d e 60ºC.
	Sustituir la escobilla de disco/pad desgastada.
	Enjuagar las escobillas de disco con agua
	Comprobar la adecuación del cepillo/pad y el detergente para una posible aplicación.
El aparato vibra mucho	Comprobar si la escobilla de disco/pad está colocada correctamente.
	Comprobar la fijación de la almohadilla.
	Colocar el asa más abajo (brazos desplegados)
El pad no gira.	Reponer el fusible del accionamiento de cepillos.
	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando el cepillo/pad y, de ser así elimínelos.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

denominación	**BDS 33/180 C**	**BDS 43/180 C**	**BDS 51/180 C**
Depósito 10l		8.600-062.0	
Escobilla de disco, rojo (medio, estándar)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
Cepillo de disco, negro (duro)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
Cepillos de enjabonado, suavidad media, blanco/azul,	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
Platillo motriz de pads	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
Pads, medio, rojo	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
Pads, dureza media, verde	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
Pads, duro, negro	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

Datos técnicos

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
Toma de corriente						
Tensión de red	V	120	120	220-240	220-240	120
Frecuencia	Hz	60	60	50	60	60
Consumo de potencia, máx.	W	700	1400			
Categoria de protección		IPX4				
Cepillo/pad						
Diámetro	mm	330	430			510
Número de revoluciones	1/min	180				
Presión de apriete	N/cm²	0,55	0,41	0,35		0,27
Medidas y pesos						
Peso sin accesorios	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
Dimensiones (l x an x al)	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510x1200
Altura de desplazamiento por debajo	mm	90				
Longitud del cable	m	15				
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-67						
Valor total de oscilación	m/s²	<2,5				
Inseguridad K	m/s²	0,3	0,2			0,3
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	59	61			65
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1			1
Nivel de potencia acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	79	78			83

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Índice	PT	1
Proteção do meio-ambiente	PT	1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	1
Avisos de segurança	PT	1
Montar o tirante	PT	2
Elementos do aparelho	PT	2
Colocação em funcionamento	PT	3
Manuseamento	PT	3
Colocar fora de serviço	PT	4
Transporte	PT	5
Armazenamento	PT	5
Conservação e manutenção	PT	5
Ajuda em caso de avarias	PT	5
Garantia	PT	6
Acessórios e peças sobressalentes	PT	6
Dados técnicos	PT	7

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho é adequado para a limpeza de superfícies duras e de tapetes em interiores.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial e comercial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração
- O aparelho deve ser utilizado com temperaturas entre +5°C e +40°C.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para máquinas de um disco Disc", n.º 5.956-659 e proceda conforme as indicações.

Símbolos no aparelho

	Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes! Não tocar em peças quentes, por exemplo, no motor de accionamento (perigo de queimadura)

Equipamento de segurança

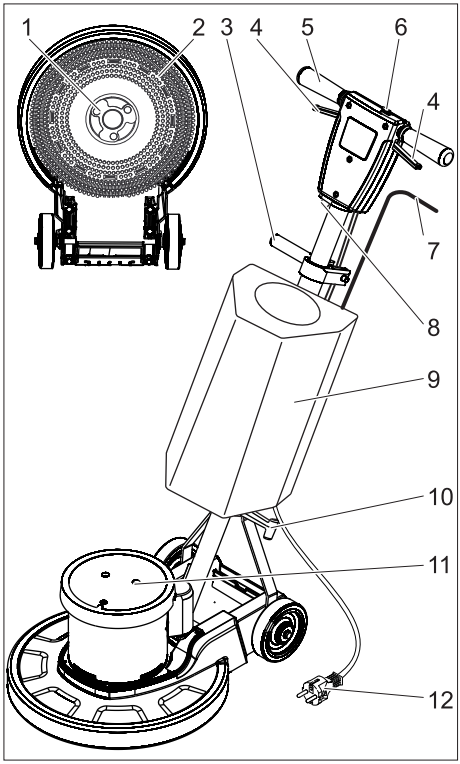
Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitado o seu funcionamento.

Bloqueio
Impede a activação inadvertida do aparelho. Premir a tecla de desbloqueio e depois o interruptor LIGAR/DESLIGAR para ligar o aparelho.

Montar o tirante

Antes da colocação em funcionamento é necessário montar o tirante conforme ilustrado e estabelecer a ligação eléctrica ao aparelho.
Ver figura no lado desdobrável

Elementos do aparelho



1 Arrastador, escova de disco / prato de accionamento de almofada
2 Escova / prato de accionamento de almofada com almofada
3 Aperto ajuste de inclinação
4 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
5 Punho
6 Botão de desbloqueio
7 Alavanca de dosagem da solução do detergente de limpeza (opção)
8 Fusível do accionamento das escovas
9 Depósito do detergente (opção)
10 Gancho de cabo
11 Caixa do motor
12 Cabo de rede

Colocação em funcionamento

➔ Controlar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.

➔ Controlar o aparelho relativamente a danos e requerer a reparação dos mesmos por parte da assistência técnica.

Conexão de energia eléctrica

– Valores de conexão: vide dados técnicos e placa sinalética.

– A ligação eléctrica tem que ser feita por um electricista credenciado e tem que corresponder a IEC 60364-1.

⚠ ***Perigo***

Perigo devido a choque eléctrico.

– *Não passar por cima do cabo de alimentação*

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos.

– *Nunca colocar o cabo de rede em volta do corpo ou do pescoço.*

– *Evitar o contacto do cabo de alimentação com a escova rotativa/a almofada rotativa.*

Montar a escova/almofada

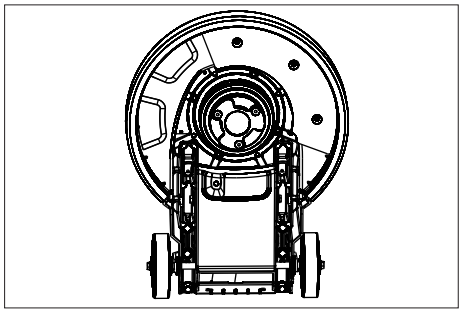
➔ Retirar a ficha de rede da tomada.

➔ Soltar o aperto do ajuste de inclinação.

➔ Girar o manípulo para a frente, para a posição horizontal.

➔ Apertar o aperto do ajuste de inclinação.

➔ Inclinar o aparelho para trás.



➔ Posicionar a escova de disco/prato de accionamento no arrastador e rodar no sentido inverso dos ponteiros do relógio.

Encher o depósito do detergente (opção)

⚠ ***Advertência***

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes. Utilizar só detergentes isentos de diluentes, ácido clorídrico e ácido fluorídico.
Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

➔ Inserir solução de limpeza no depósito do detergente.

Manuseamento

⚠ ***Advertência***

Perigo de ferimentos! O aparelho só deve ser utilizado se tiver experiência correspondente.

– *Certifique-se que não haja obstáculos na área a limpar.*

– *Verifique a idoneidade do chão à limpeza.*

– *Superfícies irregulares ou ásperas dificultam o manuseamento do aparelho*.

Ajustar o manípulo

⚠ ***Advertência***

Perigo de ferimentos devida à perda de controlo sobre o aparelho. Ajustar o manípulo apenas com o motor desligado.

➔ Soltar o aperto do ajuste de inclinação.
➔ Girar o manípulo para uma posição confortável (braços esticados).
➔ Apertar o aperto do ajuste de inclinação.

Ligar a máquina

Atenção

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

➔ Ligar a ficha de rede à tomada re rede.
➔ Ajustar o manípulo na altura de trabalho.
➔ Segurar o manípulo com as duas mãos.
➔ Premir continuamente a tecla de desbloqueio.
➔ Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR.
➔ Soltar a tecla de desbloqueio.
➔ Soltar o interruptor para interromper o funcionamento.

Dirigir na direcção correcta

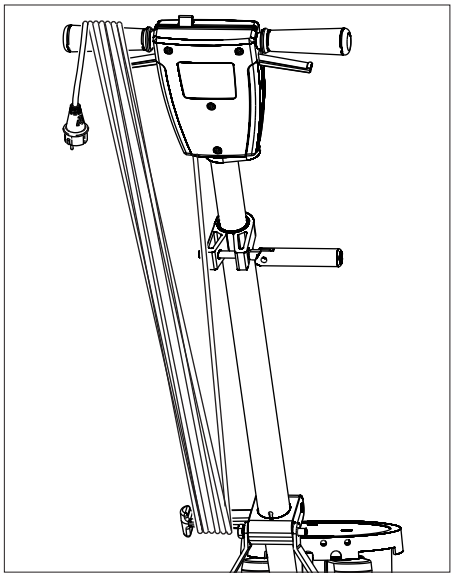
– **Esquerda:** Premir a pega para baixo.
– **Direita:** Levantar a pega.

Limpar

➔ Aplicar a solução de limpeza no chão ou premir a alavanca de dosagem do depósito do detergente (opção).
➔ Deslocar o aparelho sobre a superfície que pretende limpar.
➔ Repetir o processo em caso de sujidades fortes.
➔ Captar em seguida a água suja com um aspirador de humidade ou com um pano.

Colocar fora de serviço

➔ Retirar a ficha de rede da tomada.
➔ Soltar o aperto do ajuste de inclinação.
➔ Ajustar o manípulo na posição vertical.
➔ Apertar o aperto do ajuste de inclinação.
➔ Retirar o reservatório de detergente (opção) e esvaziar a solução de detergente não utilizada.



➔ Enrolar o cabo de rede conforme ilustrado.
➔ Lavar o depósito do detergente (opção) com água pura.
➔ Posicionar o aparelho na posição de estacionamento.
➔ Retirar o prato de accionamento / escova de disco.
➔ Limpar a carcaça com um pano húmido.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

➔ Soltar o aperto do ajuste de inclinação.
➔ Ajustar o manípulo na posição vertical.
➔ Apertar o aperto do ajuste de inclinação.
➔ Inclinar o aparelho para trás, para a posição de transporte, e avançar para o local de trabalho.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

➔ Posicionar o aparelho na posição de estacionamento.
➔ Guardar o aparelho num local seco e protegido contra geada.

Conservação e manutenção

➔ Lavar escovas de disco sujas com água.
➔ Lavar as almofadas sujas a uma temperatura máxima de 60 °C.
➔ Limpar a carcaça com um pano húmido.
➔ Verificar o cabo de rede relativamente a danos.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos. Retirar a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Avaria	**Eliminação da avaria**
Resultados de limpeza insuficientes	Substituir uma almofada suja e lavar a máx. 60 °C.
	Substituir a escova de disco / a almofada desgastadas.
	Lavar escovas de disco sujas com água
	Verificar se a escova/almofada e o detergente são adequados para a situação de aplicação.
Aparelho vibra fortemente	Controlar a fixação correcta da escova de disco/almofada.
	Verificar a fixação da almofada.
	Posicionar a pega mais abaixo (braços esticados)
A almofada não rodopia	Repor o fusível do accionamento das escovas.
	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear a escova/almofada. Remover os corpos estranhos, se for necessário.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Denominação	**BDS 33/180 C**	**BDS 43/180 C**	**BDS 51/180 C**
Depósito de 10l		8.600-062.0	
Escova para vidros, vermelha (média, padrão)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
Escova de disco, preta (rija)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
Escova para aplicação de champô, média suavidade, branca/azul,	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
Prato de accionamento de almofada	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
Almofadas, médias, vermelhas	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
Almofadas, média dureza, verdes	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
Almofadas, duras, pretas	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

Dados técnicos

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
Conexão eléctrica						
Tensão da rede	V	120	120	220-240	220-240	120
Frequência	Hz	60	60	50	60	60
Consumo de potência máx.	W	700	1400			
Tipo de protecção		IPX4				
Escova/almofada						
Diâmetro	mm	330	430			510
Número de rotações	1/min	180				
Pressão de encosto	N/cm²	0,55	0,41	0,35		0,27
Medidas e pesos						
Peso (sem acessórios)	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
Dimensões (a x l x p)	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510x1200
Altura acima do solo	mm	90				
Comprimento do cabo	m	15				
Valores obtidos segundo EN 60335-2-67						
Valor total de vibração	m/s²	<2,5				
Insegurança K	m/s²	0,3	0,2			0,3
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	59	61			65
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1			1
Nível de potência acústica L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	79	78			83

Bacalah panduan pengoperasian asli sebelum menggunakan perangkat ini untuk pertama kalinya, lakukan seperti yang tercantum dan jagalah tetap seperti itu untuk penggunaan selanjutnya atau kepada pemilik berikutnya.

Daftar Isi

Perlindungan Lingkungan .	ID	. . .1
Simbol-simbol dalam panduan pengoperasian	ID	. . .1
Penggunaan yang Benar . .	ID	. . .1
Petunjuk Keamanan.	ID	. . .1
Memasang gagang dorong	ID	. . .2
Komponen perangkat.	ID	. . .2
Pengoperasian awal.	ID	. . .3
Layanan	ID	. . .3
Mematikan perangkat.	ID	. . .4
Pengangkutan	ID	. . .5
Penyimpanan	ID	. . .5
Pemeliharaan dan perawatan	ID	. . .5
Pemecahan Masalah	ID	. . .6
Garansi.	ID	. . .6
Aksesori dan suku cadang .	ID	. . .7
Data Teknis.	ID	. . .8

Perlindungan Lingkungan

	Kemasan perangkat dapat didaur ulang. Harap buang kemasan tidak ke dalam sampah rumah tangga, melainkan bawa kemasan ini ke tempat pendaurulangan.
	Perangkat ini mengandung bahan-bahan berharga yang dapat didaur ulang dan harus ditangani dengan benar. Baterai, oli, dan zat sejenisnya jangan mengotori lingkungan. Oleh karena itu, harap buang perangkat yang sudah usang dan tidak terpakai lagi ke tempat pembuangan yang sesuai.

Petunjuk bahan-bahan yang terkandung (REACH)

Informasi terbaru tentang bahan-bahan yang terkandung dapat dicari di: ***www.kaercher.com/REACH***

Simbol-simbol dalam panduan pengoperasian

⚠ ***Bahaya***

Untuk situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ ***Peringatan***

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

Hati-hati

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka ringan atau kerusakan perangkat.

Penggunaan yang Benar

Hanya gunakan perangkat ini seperti yang dijelaskan dalam panduan pengoperasian ini.

- Perangkat ini ditujukan untuk pembersihan permukaan keras dan karpet di dalam ruangan.
- Perangkat ini hanya boleh dilengkapi dengan aksesori dan suku cadang asli.
- Perangkat ini tidak cocok untuk penggunaan di lingkungan berbahaya.
- Perangkat ini cocok untuk penggunaan komersial dan industri, misalnya di hotel, sekolah, rumah sakit, pabrik, toko, kantor, dan penyewaan
- Kisaran temperatur pengoperasian adalah antara +5°C dan +40°C.

Petunjuk Keamanan

Sebelum menggunakan perangkat untuk pertama kalinya, baca dan ikuti panduan pengoperasian ini beserta brosur petunjuk keselamatan yang disertakan untuk mesin disk tunggal, No. 5956-659.

Simbol dalam perangkat

	Bahaya luka bakar akibat permukaan panas! Jangan sentuh komponen panas apa pun, misalnya motor penggerak (Bahaya luka bakar).

Pemasangan yang aman

Perlengkapan keselamatan berfungsi untuk melindungi pengguna dan tidak boleh diubah atau diabaikan fungsinya.

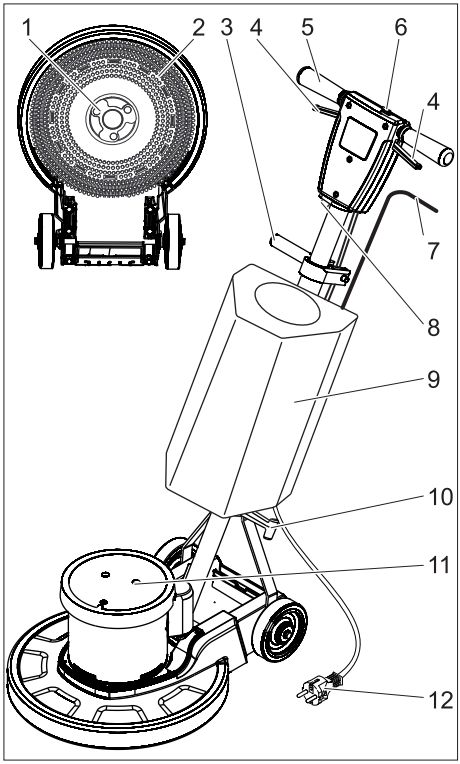
Penguncian

Fitur ini mencegah pengaktifan secara tidak disengaja. Untuk menghidupkan perangkat, tekan tombol pelepas, lalu tekan tombol Aktif/Nonaktif.

Memasang gagang dorong

Sebelum pengoperasian, pasang gagang dorong seperti pada gambar, lalu sambungkan perangkat ke sumber listrik. **Lihat gambar di bagian dalam halaman sampul**

Komponen perangkat



1 Pin penggerak, pelat penggerak sikat disk/pad
2 Pelat penggerak sikat/pad
3 Klem penyetel sudut
4 Tombol Aktif/Nonaktif
5 Gagang
6 Tombol pelepas
7 Tuas penakar larutan bahan pembersih (opsional)
8 Sekring penggerak sikat
9 Tangki bahan pembersih (opsional)
10 Kait kabel
11 Rumah motor
12 Kabel daya

Pengoperasian awal

➔ Periksa secara berkala apakah ada kerusakan pada kabel listrik, misalnya adanya tanda-tanda sobek atau kabel listrik sudah usang. Bila ditemukan kerusakan, kabel harus diganti terlebih dulu sebelum menggunakan perangkat lebih lanjut.

➔ Pemeriksaan atau perbaikan terhadap kerusakan pada perangkat dapat dilakukan oleh pusat layanan pelanggan.

Sambungan listrik

– Tegangan listrik dapat dilihat di plakat/ data teknis.

– Sambungan elektris harus dipasang oleh teknisi listrik dan sesuai dengan IEC 60364-1.

⚠ ***Bahaya***

Bahaya sengatan listrik.

– *Hindari melindas kabel listrik dengan perangkat.*

⚠ ***Bahaya***

Bahaya cedera.

– *Jangan menyimpan kabel listrik di sekitar tubuh atau leher.*

– *Hindari menyentuh kabel listrik dengan sikat/pad yang berputar.*

Memasang sikat/pad

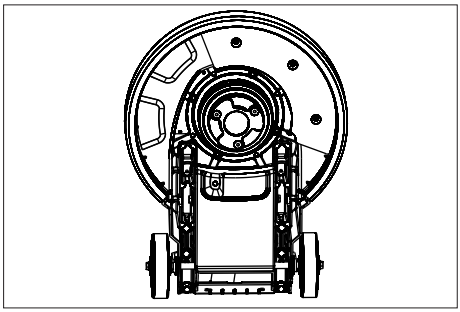
➔ Tarik steker listrik dari soket.

➔ Longgarkan klem penyetel sudut.

➔ Gerakkan gagang ke depan pada posisi horizontal.

➔ Kencangkan klem penyetel sudut.

➔ Miringkan perangkat ke belakang.



➔ Pasang sikat disk/pelat penggerak pada pin penggerak, lalu putar berlawanan arah jarum jam.

Mengisi tangki bahan pembersih (opsional)

⚠ ***Peringatan***

Bahaya kerusakan. Hanya gunakan bahan pembersih yang disarankan. Penggunaan bahan pembersih lain akan meningkatkan risiko terhadap keamanan pengoperasian dan bahaya kecelakaan bagi pengguna. Hanya gunakan bahan pembersih yang bebas dari bahan pelarut, asam hidroklorida, dan asam hidrofluorida. Perhatikan petunjuk keselamatan pada bahan pembersih.

➔ Isi tangki bahan pembersih dengan larutan bahan pembersih.

Layanan

⚠ ***Peringatan***

Bahaya cedera! Perangkat ini hanya boleh dioperasikan oleh pengguna terlatih.

– *Pastikan tidak ada rintangan di area yang akan dibersihkan.*

– *Periksa kesesuaian kondisi lantai.*

– *Penanganan perangkat akan lebih sulit pada permukaan yang tidak rata atau kasar.*

Menyesuaikan gagang

⚠ ***Peringatan***

Bahaya kecelakaan dapat muncul akibat hilangnya kontrol terhadap perangkat. Sesuaikan gagang saat mesin pada kondisi mati.

➔ Longgarkan klem penyetel sudut.
➔ Gerakkan gagang pada posisi yang nyaman (dengan tangan terulur).
➔ Kencangkan klem penyetel sudut.

Menghidupkan perangkat

Hati-hati

Bahaya kerusakan pada lantai. Jangan mengoperasikan perangkat langsung di tempat.

➔ Pasang steker pada stopkontak.
➔ Sesuaikan ketinggian gagang untuk pengoperasian.
➔ Pegang gagang dengan kedua tangan.
➔ Tekan terus tombol pelepas.
➔ Tekan tombol Aktif/Nonaktif
➔ Lepaskan tombol pelepas.
➔ Lepaskan tombol Aktif/Nonaktif untuk menghentikan pengoperasian.

Mengendalikan arah perangkat

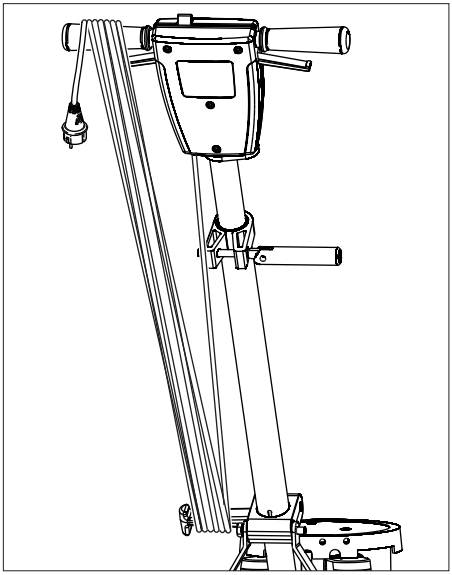
– **Kiri:** Tekan gagang ke bawah.
– **Kanan:** Angkat gagang ke atas.

Membersihkan

➔ Gunakan larutan bahan pembersih langsung pada lantai atau tekan tuas penakar tangki bahan pembersih (opsional).
➔ Gerakkan perangkat di atas permukaan yang akan dibersihkan.
➔ Ulangi pengoperasian jika permukaan masih kotor.
➔ Setelah itu, singkirkan air kotor yang tersisa dengan vacuum cleaner basah atau kain pel.

Mematikan perangkat

➔ Tarik steker listrik dari soket.
➔ Longgarkan klem penyetel sudut.
➔ Gerakkan gagang pada posisi vertikal.
➔ Kencangkan klem penyetel sudut.
➔ Lepaskan tangki bahan pembersih (opsional) dan buang larutan bahan pembersih yang tidak digunakan.



➔ Gulung kabel listrik seperti pada gambar.
➔ Bilas tangki bahan pembersih (opsional) dengan air bersih.
➔ Simpan perangkat pada posisi dimiringkan.
➔ Lepaskan pelat penggerak/sikat disk.
➔ Bersihkan perangkat dengan kain yang sedikit basah.

Pengangkutan

Hati-hati

Bahaya kecelakaan dan kerusakan! Perhatikan berat perangkat pada saat pemindahan.

➔ Longgarkan klem penyetel sudut.
➔ Gerakkan gagang pada posisi vertikal.
➔ Kencangkan klem penyetel sudut.
➔ Miringkan perangkat ke belakang pada posisi angkut, lalu bawa ke tempat penggunaan.
➔ Saat pemindahan perangkat dengan menggunakan kendaraan bermotor perhatikan keamanan sesuai dengan peraturan yang berlaku. Perangkat bisa merosot atau terbalik.

Penyimpanan

Hati-hati

Bahaya kecelakaan dan kerusakan! Perhatikan berat perangkat pada saat menyimpannya.

➔ Simpan perangkat pada posisi dimiringkan.
➔ Simpan perangkat di ruangan yang kering dan terlindung dari temperatur beku.

Pemeliharaan dan perawatan

➔ Bilas sikat disk yang kotor dengan air bersih yang banyak.
➔ Cuci pad yang kotor dengan temperatur maksimum 60 °C.
➔ Bersihkan perangkat dengan kain yang sedikit basah.
➔ Periksa apakah kabel listrik rusak.

Pemecahan Masalah

⚠ ***Bahaya***

Bahaya cedera. Sebelum memperbaiki atau membersihkan perangkat, matikan perangkat dan lepaskan steker.

Bila masalah tidak dapat diatasi dengan bantuan dalam tabel ini, hubungi pusat layanan pelanggan.

Masalah	**Solusi**
Hasil pembersihan tidak memuaskan	Ganti pad yang kotor, lalu cuci dengan temperatur maksimum 60 °C.
	Ganti sikat disk/pad yang aus.
	Bilas sikat disk yang kotor dengan air bersih yang banyak
	Periksa kesesuaian sikat/pad dan bahan pembersih untuk kondisi penggunaan.
Perangkat bergetar kencang	Pastikan pemasangan sikat disk/pad benar.
	Pastikan pad dipasang dengan kencang.
	Posisikan gagang lebih ke bawah (dengan tangan terulur)
Pad tidak berputar	Atur ulang sekring penggerak sikat
	Periksa apakah ada benda asing yang mengganggu sikat/pad. Singkirkan benda asing yang ada.

Garansi

Garansi yang kami berikan berlaku di setiap perusahaan penjualan yang resmi di setiap negara. Kami memperbaiki kerusakan perangkat Anda tanpa biaya sama sekali jika masih dalam jangka waktu garansi bila penyebab kerusakan adalah kecacatan perangkat atau kesalahan pembuatan. Dalam kasus garansi, harap hubungi penjual dengan menyertakan nota pembelian atau hubungi pusat pelayanan resmi kami.

Aksesori dan suku cadang

– Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang diizinkan oleh produsen. Aksesori asli dan suku cadang asli akan memastikan bahwa perangkat Anda akan bekerja dengan aman dan tanpa gangguan.
– Pilihan suku cadang yang paling diperlukan dapat ditemukan di bagian akhir panduan penggunaan ini.
– Informasi lebih lanjut tentang perlengkapan lain dapat Anda peroleh di www.kaercher.com di cakupan servis.

Keterangan	**BDS 33/180 C**	**BDS 43/180 C**	**BDS 51/180 C**
Tangki 10 L		8.600-062.0	
Sikat disk, merah (sedang, standar)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
Sikat disk, hitam (keras)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
Sikat shampo, lunak sedang, putih/biru,	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
Pelat penggerak pad	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
Pad, sedang, merah	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
Pad, keras sedang, hijau	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
Pad, keras, hitam	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

Data Teknis

		BDS 33/180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
Sambungan listrik						
Tegangan listrik	V	120	120	220-240	220-240	120
Frekuensi	Hz	60	60	50	60	60
Konsumsi listrik, maks.	W	700	1400			
Jenis pelindung		IPX4				
Sikat/pad						
Diameter	mm	330	430			510
Putaran	rpm	180				
Tekanan kontak	N/cm^2	0,55	0,41	0,35		0,27
Berat dan Ukuran						
Bobot tanpa aksesori	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
Dimensi (P x L x T)	mm	500 x 360 x 1200	600 x 490 x 1200			630 x 510 x 1200
Jarak ke permukaan	mm	90				
Panjang kabel	m	15				
Nilai ditentukan sesuai EN 60335-2-67						
Nilai getaran total	m/s^2	<2,5				
Ketidakstabilan K	m/s^2	0,3	0,2			0,3
Tingkat tekanan suara L_{pA}	dB(A)	59	61			65
Ketidakstabilan K_{pA}	dB(A)	1	1			1
Tingkat kekuatan suara L_{WA} + Ketidakstabilan K_{WA}	dB(A)	79	78			83

장비를 처음 사용할 때에는 우선 본 사용 설명서 원본을 잘 읽고, 지시 사항에 따라 조심스럽게 다루고, 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

차례

환경 보호	KO	1
사용 설명서 기호	KO	1
규정에 따른 사용	KO	1
안전 지침	KO	1
밀대를 장착합니다	KO	2
장비 구성	KO	2
작동	KO	2
사용	KO	3
정지	KO	3
운반	KO	4
보관	KO	4
보관 및 정비	KO	4
고장 시 해법	KO	4
보증	KO	5
부가 용품과 예비 부품	KO	6
기술 자료	KO	7

환경 보호

	포장 재료는 재활용할 수 있습니다. 포장지는 집안 쓰레기통에 버리지 말고 재활용하시기 바랍니다.
	헌 장치들에는 유용한 재활용 재료들이 들어 있습니다. 전지, 기름 등의 재료는 바깥으로 나가면 안됩니다. 그러므로 적합한 수거 시스템을 통해 헌 장비들을 처분하시기 바랍니다.

내용물 지시 사항 (REACH: 화학물질의 등록, 평가, 허가 및 제한)
내용물 관련 최신 정보 사이트:
www.kaercher.com/REACH

사용 설명서 기호

⚠ 위험
신체에 중상을 입거나 사망에 이를 수 있는 직접적인 위험.

⚠ 경고
신체에 중상을 입거나 사망에 이를 수 있는 위험스러운 상황.

주의
가벼운 부상을 입거나 물적 손실을 볼 수 있는 위험스러운 상황.

규정에 따른 사용

본 장비는 전적으로 사용 설명서대로만 사용하시기 바랍니다.

- 장비는 실내의 딱딱한 평면과 양탄자 청소에 적합합니다.
- 장비에는 원래의 부대 용품과 예비 부품들만을 장착해야 합니다.
- 장비를 폭발 위험이 있는 환경에서 사용하는 것은 부적절합니다.
- 본 장비는 상업과 산업 용으로서 예컨대 호텔, 학교, 병원, 공장, 사무실 및 임대 사무소에 적합합니다
- 사용 온도 범위는 + 5°C 와 + 40°C 사이입니다.

안전 지침

장비를 처음 사용하기 전에 단독 디스크 기기, 번호 5.956-659 에 대한 본 사용 설명서와 동봉한 안전 지침 소책자를 잘 읽고 그것들에 따라 장비를 취급하시기 바랍니다.

장비 상의 기호

	뜨거운 표면에 화상을 입을 위험! 구동 모터 같은 뜨거운 부품들은 만지지 마세요 (화상 위험).

안전 설비

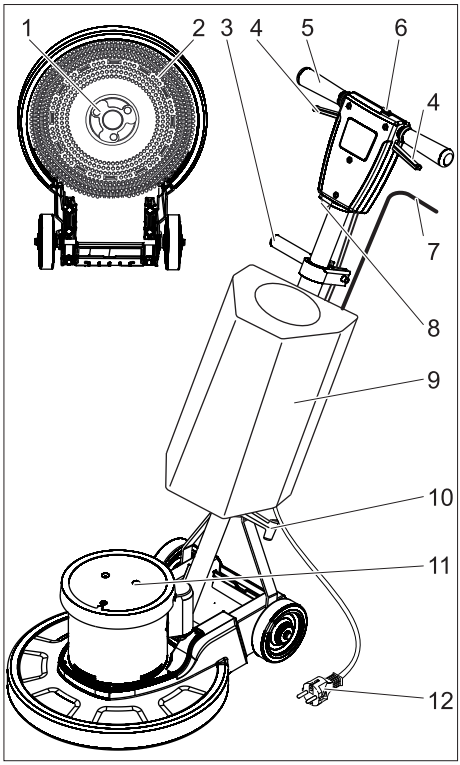
안전 설비는 사용자 보호용으로서 끄거나 기능을 회피해서는 안됩니다 .

잠그기
장비가 뜻하지 않게 켜지는 것을 막아 줍니다 . 장비를 켜려면 열기 키를 누르고 다음에 스위치 온 / 오프를 누릅니다 .

밀대를 장착합니다

시동 전에 밀대는 표시대로 장착하고 장비와 전원을 연결해야 합니다 .
그림 표지 참조

장비 구성



1 구동기 , 디스크 브러시 / 패드 홀더
2 브러시 / 패드가 있는 패드 홀더
3 경사 조정 클램핑
4 스위치 온 / 오프
5 손잡이
6 열기 단추
7 분주 레버 세제액 (옵션)
8 브러시 드라이브 안전 장치
9 세제 탱크 (옵션)
10 케이블 후크
11 엔진 케이스
12 전원 케이블

작동

➔ 전원 케이블은 예컨대 갈라지거나 노후화되지 않았는 지 정기적으로 손상 여부를 점검해야 합니다 . 손상이 확인되면 , 계속 사용하기 전에 케이블을 교체해야 합니다 .

➔ 장비 손상을 점검하여 , 고객 서비스를 받습니다 .

전원 접속

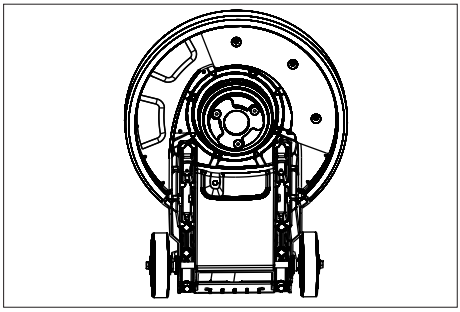
– 접속값 기술 자료 및 라벨 참조 .
– 전기 연결은 전기 기술자가 해야 하고 IEC 60364-1 과 부합해야 합니다 .

⚠ 위험
감전 위험 .
– 전원 케이블은 가로지르지 마세요 .

⚠ 위험
부상 위험 .
– 전원 케이블은 절대로 몸이나 목에 감지 마세요 .
– 전원 케이블은 회전하는 브러시/회전하는 패드와 닿지 않도록 하세요 .

브러시 / 패드를 부착합니다

➔ 전원 플러그를 소켓에서 제거 합니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 풉니다 .
➔ 손잡이를 앞쪽으로 수평으로 하여 돌립니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 조입니다 .
➔ 장비를 뒤로 기울입니다 .



➔ 디스크 브러시 / 패드 홀더를 구동기 위에 설치하고 시계 반대 방향으로 돌립니다 .

세제 탱크 (옵션) 를 채웁니다

⚠ 경고
손상 위험 . 권장 세제만을 씁니다 . 다른 세제를 쓰는 경우 운용자는 가동 안전과 사고 위험과 관련하여 위험 부담이 커집니다 .
용제 , 염산 및 플루오린 산이 없는 세제만 씁니다 .
세제에 대한 안전 지침을 준수합니다 .
➔ 세제 탱크 속에 세액을 채웁니다 .

사용

⚠ 경고
부상 위험 ! 장비 사용은 연습이 필요합니다 .
– 청소 구역에 아무런 장애도 없도록 해야 합니다 .
– 바닥 조건이 적합한 지 점검합니다 .
– 고르지 못하거나 거친 표면에서는 취급이 어려워집니다 .

손잡이를 조정합니다

⚠ 경고
장비 통제 상실에 따른 사고 위험 . 모터가 서 있는 경우에만 손잡이를 조정합니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 풉니다 .
➔ 손잡이를 편한 위치로 돌립니다 (뻗은 두 팔).
➔ 경사 조정 클램핑을 조입니다 .

제품의 전원 켜기

주의
바닥재 손상 위험 . 장비는 즉시 가동하지 마세요 .
➔ 전원 플러그를 소켓에 꽂습니다 .
➔ 전원 플러그를 소켓에 꽂습니다 .
➔ 손잡이를 작업 높이로 조정합니다 .
➔ 열기 키를 누르고 있습니다 .
➔ 스위치 온 / 오프를 누릅니다 .
➔ 열기 키에서 손을 뗍니다 .
➔ 가동 중지하려면 스위치를 손에서 놓습니다 .

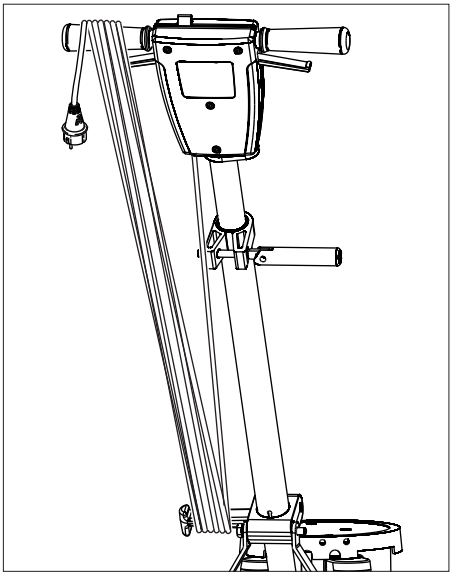
방향을 조절합니다
– 왼쪽 : 손잡이를 밑으로 누릅니다 .
– 오른쪽 : 손잡이를 올립니다 .

청소

➔ 세액을 바닥에 따르거나 세제 탱크 분주레버 (옵션) 를 활성화합니다 .
➔ 장비를 청소면 위로 운전합니다 .
➔ 매우 더러울 경우 절차를 반복합니다 .
➔ 오수는 이어 진공 물 청소기나 천으로 흡수합니다 .

정지

➔ 전원 플러그를 소켓에서 제거 합니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 풉니다 .
➔ 손잡이를 수직 위치로 놓습니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 조입니다 .
➔ 세제 탱크(옵션)를 빼서 쓰지 않은 세제 용액을 버립니다 .



➔ 전원 케이블을 표시대로 감습니다 .
➔ 세제 탱크(옵션)를 맑은 물로 부십니다.
➔ 장비를 주차 위치로 놓습니다 .
➔ 패드 홀더 / 디스크 브러시를 뺍니다 .
➔ 케이스를 젖은 천으로 닦습니다 .

운반

주의
부상 및 손상 위험 ! 운반 시 장비 무게에 유의합니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 풉니다 .
➔ 손잡이를 수직 위치로 놓습니다 .
➔ 경사 조정 클램핑을 조입니다 .
➔ 장비를 뒤쪽 운반 위치로 기울여 목적지로 이동합니다 .
➔ 차량 운반 시 장비를 각각의 해당 지침에 따라 미끄러지거나 기울어지지 않도록 합니다 .

보관

주의
부상 및 손상 위험 ! 보관 시 장비 무게에 유의합니다 .
➔ 장비를 주차 위치로 놓습니다 .
➔ 장비를 건조하고 한기가 없는 공간에 보관합니다 .

보관 및 정비

➔ 더러워진 디스크 브러시들을 물로 헹굽니다 .
➔ 더러워진 패드들을 최고 60 °C 에서 닦습니다 .
➔ 케이스를 젖은 천으로 닦습니다 .
➔ 전원 케이블 손상 여부를 살핍니다 .

고장 시 해법

⚠ 위험
부상 위험. 장비로 작업하기 전에는 언제나 전원 플러그를 뽑습니다.

이 표의 도움을 받아 해결할 수 없는 고장 시에는 고객 서비스 팀을 부릅니다.

고장	해결
미흡한 청소 결과	더러워진 패드는 바꾸고 최고 60 °C 에서 씻습니다.
	낡은 디스크 브러시 / 패드는 교체합니다.
	더러워진 디스크 브러시들을 물로 헹굽니다.
	브러시 / 패드와 세제가 용도에 맞는 지 점검합니다.
장비가 심하게 진동한다	디스크 브러시 / 패드의 정확한 위치를 점검합니다.
	패드 고정을 점검합니다.
	핸들을 더 깊이 장착합니다 (뻗은 두 팔)
패드가 돌지 않는다	브러시 드라이브 안전 장치를 재설정합니다.
	이물질이 브러시 / 패드를 막고 있는 지 점검하고 , 필요 시 이물질을 제거합니다.

보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는 , 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한 , 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.

부가 용품과 예비 부품

- 제조 업체에서 출시한 부가 용품과 예비 부품만 써야 합니다 . 원래의 부가 용품과 원래의 에비 부품을 써야 장비가 안전하게 고장 없이 돌아 갈 수 있습니다 .
- 가장 많이 필요한 예비 부품 모음은 사용 설명서 끝에서 확인하실 수 있습니다 .
- 예비 부품 추가 정보는 www.kaercher.com 의 서비스 부문에서 구하실 수 있습니다 .

명칭	BDS 33/180 C	BDS 43/180 C	BDS 51/180 C
탱크 10l	8.600-062.0		
디스크 브러시 , 적색 (보통 , 표준)	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
디스크 브러시 , 흑색 (경성)	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
샴푸 브러시 , 보통 연성 , 백색 / 청색 ,	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
패드 홀더	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
패드 , 중간 , 적색	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
패드 , 보통 경성 , 녹색	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
패드 , 경성 , 흑색	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

기술 자료

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
전원 접속부						
전원 전압	V	120	120	220-240	220-240	120
주파수	Hz	60	60	50	60	60
입력 전력 , 최대	W	700	1400			
보호 등급		IPX4				
브러시 / 패드						
직경	mm	330	430			510
회전수	1/ 분	180				
접촉 압력	N/cm^2	0,55	0,41	0,35		0,27
척도 및 무게						
무게 (부대 용품 없음)	kg	36	43,5	39,5	40,3	45,5
치수 (l x b x h)	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510x1200
지상 간격	mm	90				
케이블 길이	m	15				
EN 60335-2-67 에 따른 조사값						
진동 총계	m/s^2	<2,5				
불확실성 K	m/s^2	0,3	0,2			0,3
소음도 L_{pA}	dB(A)	59	61			65
불확실성 K_{pA}	dB(A)	1	1			1
음압 레벨 L_{WA} + 불확실성 K_{WA}	dB(A)	79	78			83

在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书。

目录

目录	ZH	1
环境保护	ZH	1
说明书中的符号	ZH	1
合乎规定的使用	ZH	1
安全说明	ZH	1
安装推杆	ZH	1
设备元件	ZH	2
调试设备	ZH	2
操作说明	ZH	3
停止调试	ZH	3
运输	ZH	4
储存	ZH	4
保养与维护	ZH	4
故障排除	ZH	4
质量保证	ZH	4
附件和备件	ZH	5
产品规格 / 参数	ZH	6

环境保护

	包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。
	旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以回收利用。电池、油以及类似物质不可以进入自然环境。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)
最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

说明书中的符号

⚠ 危险
即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告
潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

注意
潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

合乎规定的使用

请只根据本操作说明书中的说明使用本设备。
- 本设备适合用于清洗室内硬面和地毯。
- 本设备只允许配置原配附件和备件。
- 本设备不适合用在有爆炸危险的环境中。
- 本设备适合于商业和工业使用，如饭店、学校、医院、工厂、商店、办公室和出租业务。
- 使用的温度范围从 +5° C 到 +40° C。

安全说明

请您在首次使用本设备前阅读并注意本操作说明书和所附 Disc 单盘机 （编号：5.956-659）安全提示手册，然后按其操作。

设备上的符号

	由灼热表面引发的燃烧危险 £¡ 切勿触碰发热部件，如驱动电机 （灼伤危险）。

安全装置

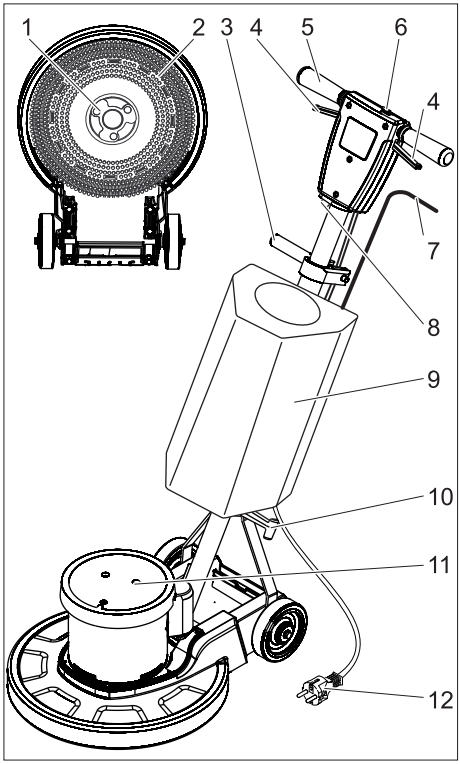
安全装置用于保护使用者，不得停止运行或不让其发挥功能。

锁定装置
防止无意中启动设备。为了启动设备，按下解锁按钮，然后按下开 / 关。

安装推杆

调试前必须如图所示安装推杆并将设备接电。
插图参见封面

设备元件



1 抓手、盘刷 / 软垫驱动圆盘
2 刷子 / 带软垫的驱动圆盘
3 锁紧装置倾斜调整
4 开 / 关
5 手柄
6 解锁按钮
7 洗涤液计量杆 （选择性配置）
8 刷子驱动器保险装置
9 洗涤剂箱 （选择性配置）
10 电线挂钩
11 电机外壳
12 电源线

调试设备

➔ 定期检查电源连接导线是否损坏，例如产生裂纹或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换电源线。

➔ 检查设备是否损坏，让客户服务人员排除损坏。

通电

– 各项电气连接数据参见技术参数和铭牌。
– 必须由一名电气安装人员实施电气连接并符合 IEC 60634 － 1 规定的要求。

⚠ 危险

电击危险。

– 不要碾过电源线。

⚠ 危险

受伤危险。

– 从不要将电源线绕到身体或颈部。
– 不要让电源线接触到转动的刷子 / 转动的软垫。

安置刷子 / 软垫

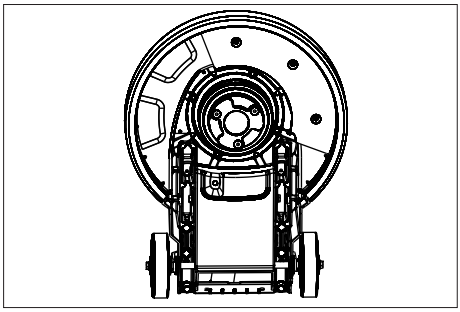
➔ 电源插头从插座上拔出。

➔ 松开倾斜调整锁紧装置。

➔ 将手柄向前翻转到水平位置中。

➔ 拧紧倾斜调整锁紧装置。

➔ 设备向后倾斜。



➔ 盘刷 / 驱动圆盘放到抓手上并沿着逆时针转动。

给洗涤剂箱 （选择性配置）加液

⚠ 警告

设备损坏危险。只使用推荐的清洁剂。如使用其它清洁剂，设备所有人在工作安全和事故危险方面将承担更高的风险。只使用不含溶剂、盐酸和氢氟酸的清洁剂。
注意关于洗涤剂的安全提示。

➔ 洗涤剂箱加入洗涤液。

操作说明

⚠ 警告

受伤危险！需要练习操作设备。

– 确保需要清洁的区域内没有障碍物。
– 检查地面特征是否适宜使用设备进行清洁。
– 一旦表面不平整或粗糙，则难以进行操作。

调整手柄

⚠ 警告

由于设备失控发生的事故风险。仅在发动机静止时设置手柄。

➔ 松开倾斜调整锁紧装置。
➔ 将手柄翻转到舒适位置上 （伸直手臂）。
➔ 拧紧倾斜调整锁紧装置。

打开蒸汽清洗机

注意

有损坏地面铺层的危险。不在此地点使用本设备。

➔ 将电源插头插入到插座里。
➔ 将手柄调整到工作高度上。
➔ 两手紧握手柄。
➔ 按下并按住解锁按钮。
➔ 操作开 / 关。
➔ 松开解锁按钮。
➔ 中断工作时松开开关。

控制方向

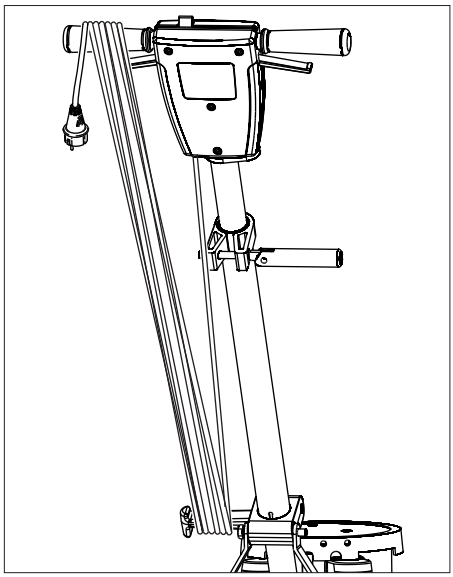
– 向左：向下按手柄。
– 向右：提起手柄。

清洁

➔ 将洗涤液涂在地面上或者操作洗涤剂箱（选择性配置）计量杆。
➔ 在需要清洁的面上行驶设备。
➔ 污染严重时重复这一过程。
➔ 接着用湿式清洗机或毛巾吸收污水。

停止调试

➔ 电源插头从插座上拔出。
➔ 松开倾斜调整锁紧装置。
➔ 将手柄设到垂直位置中。
➔ 拧紧倾斜调整锁紧装置。
➔ 取下洗涤剂箱 （选择性配置）并清理未消耗的洗涤液。



➔ 如图所示绕上电源线。
➔ 用清水冲洗洗涤剂箱 （选择性配置）。
➔ 将设备放到停放位置上。
➔ 取下驱动圆盘 / 盘刷。
➔ 用湿抹布清洁外壳。

运输

注意

受伤和损坏危险！运输时要注意设备的重量。

➔ 松开倾斜调整锁紧装置。
➔ 将手柄设到垂直位置中。
➔ 拧紧倾斜调整锁紧装置。
➔ 将设备向后翻转到运输位置并将其行走到目标地点。
➔ 用车辆进行运输时，根据各适用准则确保设备不会滑倒和倾覆。

储存

注意

受伤和损坏危险！存放时要注意设备的重量。

➔ 将设备放到停放位置上。
➔ 将设备保管在一个干燥防冻的房间内。

保养与维护

➔ 用水冲洗脏盘刷。
➔ 在最高 60° C 的温度下清洗脏软垫。
➔ 用湿抹布清洁外壳。
➔ 检查电源线是否受损。

故障排除

⚠ 危险

受伤危险。在设备上进行所有工作前拔下电源插头。

一旦发生通过本表不能排除的故障，即电告客户服务处。

故障	排除故障
清洁效果不够	更换脏软垫并在最高 60° C 的温度下清洗。
	更换磨损的盘刷 / 软垫。
	用水冲洗脏盘刷
	检查刷子 / 软垫和洗涤液是否适宜于应用情况。
设备振动严重	检查盘刷 / 软垫是否正确定位。
	检查软垫是否固定。
	手柄定位较低 （伸直手臂）
软垫不转动	检查刷子驱动器保险装置。
	检查刷子 / 软垫是否被异物卡住，必要时去除异物。

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

附件和备件

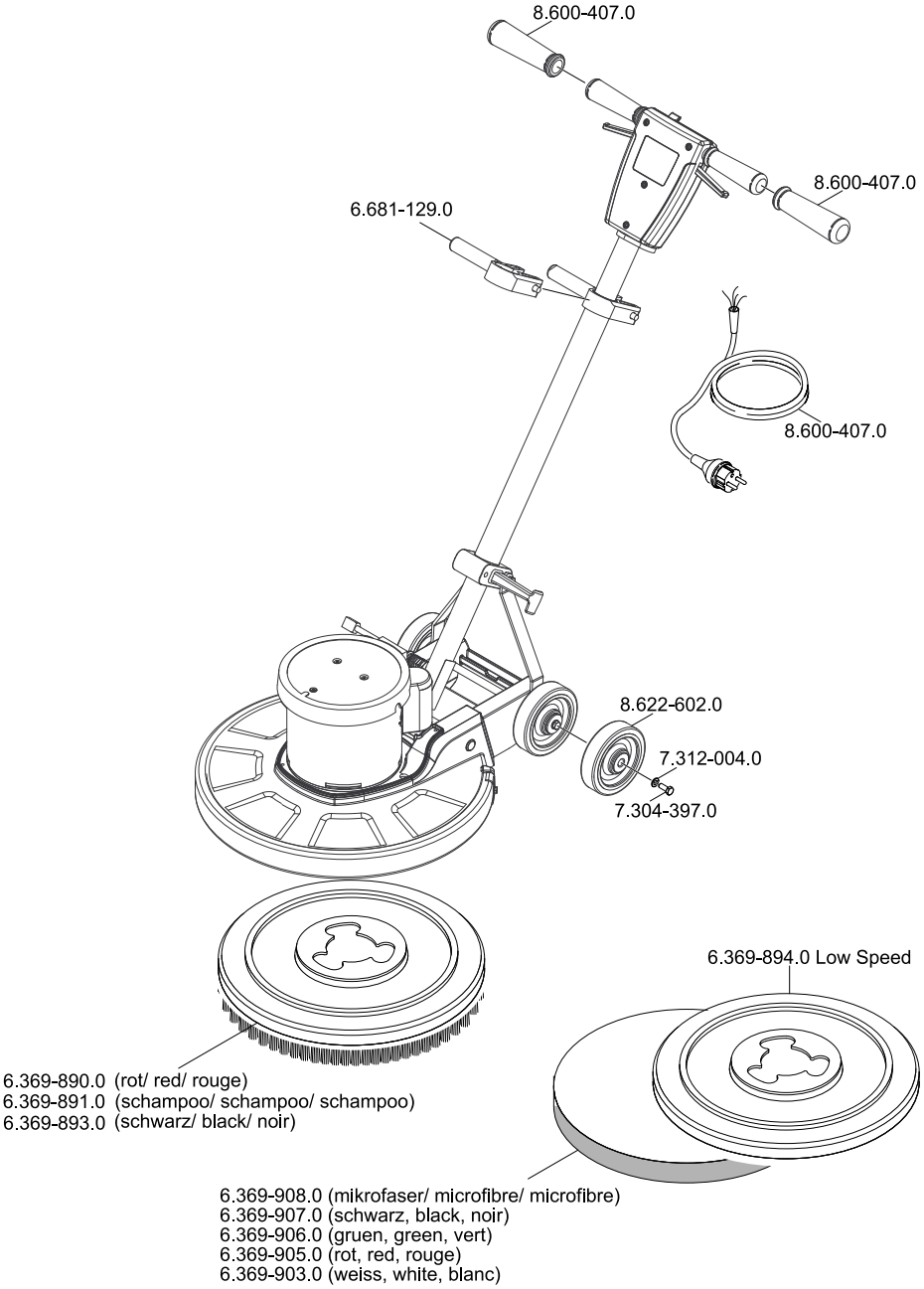
- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录 www.kaercher.com 的 Service 板块里获取更多关于备件的信息。

名称	BDS 33/180 C	BDS 43/180 C	BDS 51/180 C
10 升洗涤剂箱		8.600-062.0	
盘刷，红色 （中等，标准）	6.369-890.0	8.369-895.0	6.371-206.0
盘刷，黑色 （硬质）	6.369-893.0	6.369-898.0	6.371-265.0
白色 / 蓝色中软发泡刷，	6.369-891.0	6.369-896.0	6.371-266.0
软垫驱动圆盘	6.369-894.0	6.369-899.0	6.371-208.0
红色中软软垫，	6.396-905.0	6.369-470.0	6.369-079.0
绿色中硬软垫，	6.369-906.0	6.369-472.0	6.369-078.0
黑色硬质软垫，	6.369-907.0	6.369-473.0	6.369-077.0

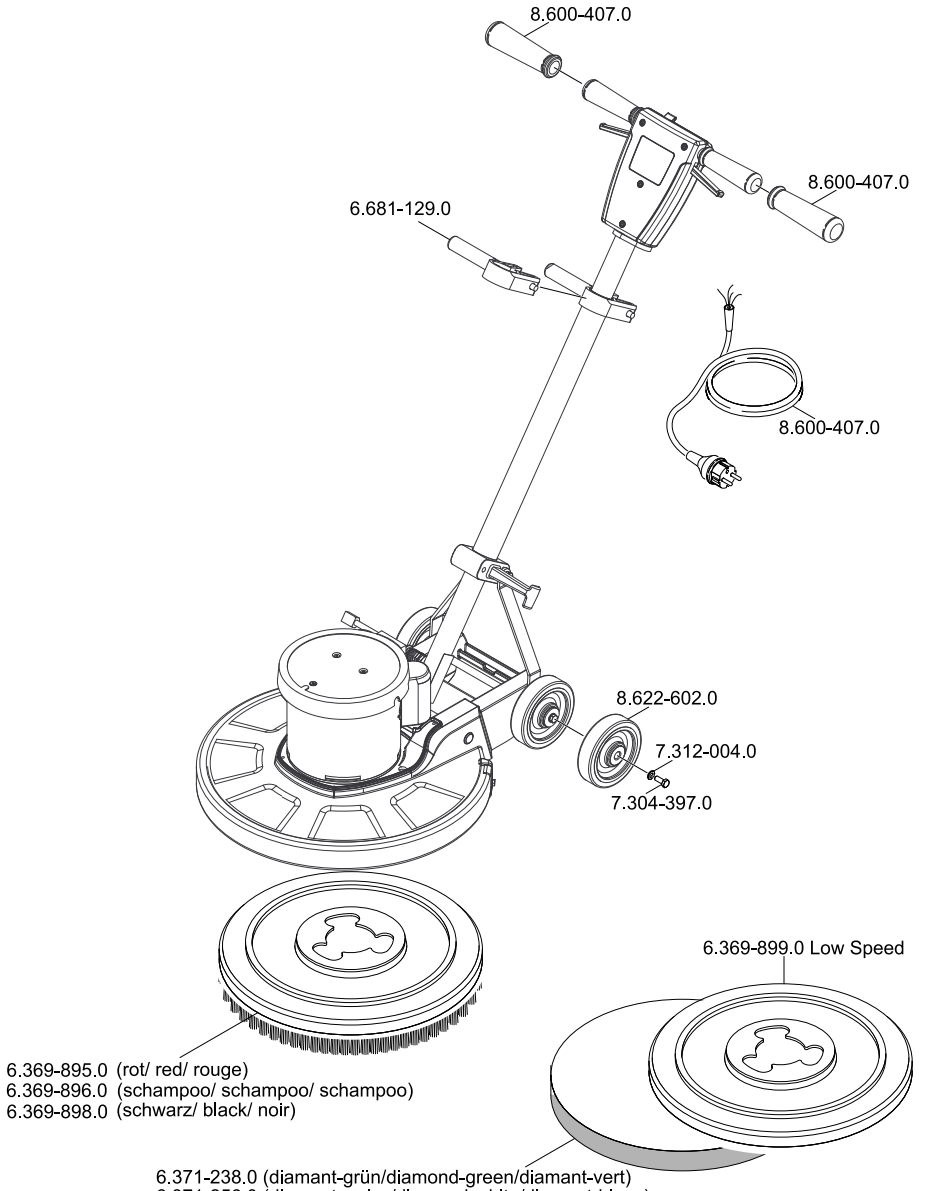
产品规格 / 参数

		BDS 33/ 180 C	BDS 43/180 C			BDS 51/ 180 C
		1.291-230.0	1.291-231.0	1.291-236.0	1.291-235.0	1.291-232.0
通电						
电源电压	V	120	120	220-240	220-240	120
频率	Hz	60	60	50	60	60
最大消耗功率	瓦	700	1400			
防护等级		IPX4				
刷子 / 软垫						
直径	mm	330	430			510
转速	1/ 分钟	180				
挤压压力	N/cm^2	0,55	0,41	0,35		0,27
尺寸和重量						
重量 （不含附件）	千克	36	43,5	39,5	40,3	45,5
尺寸规格 （l x b x h）	mm	500 x 360 x 1200	600x490x1200			630x510 x1200
行走高度	毫米	90				
电线长度	m	15				
所得出的数值符合 EN 60335-2-67						
总振动值	m/s^2	<2,5				
不安全性 K	m/s^2	0,3	0,2			0,3
声压等级 L_{pA}	A 级分贝	59	61			65
不安全性 K_{pA}	A 级分贝	1	1			1
声功率电平 L_{WA} + 不安全性 K_{WA}	A 级分贝	79	78			83

BDS 33/180 C

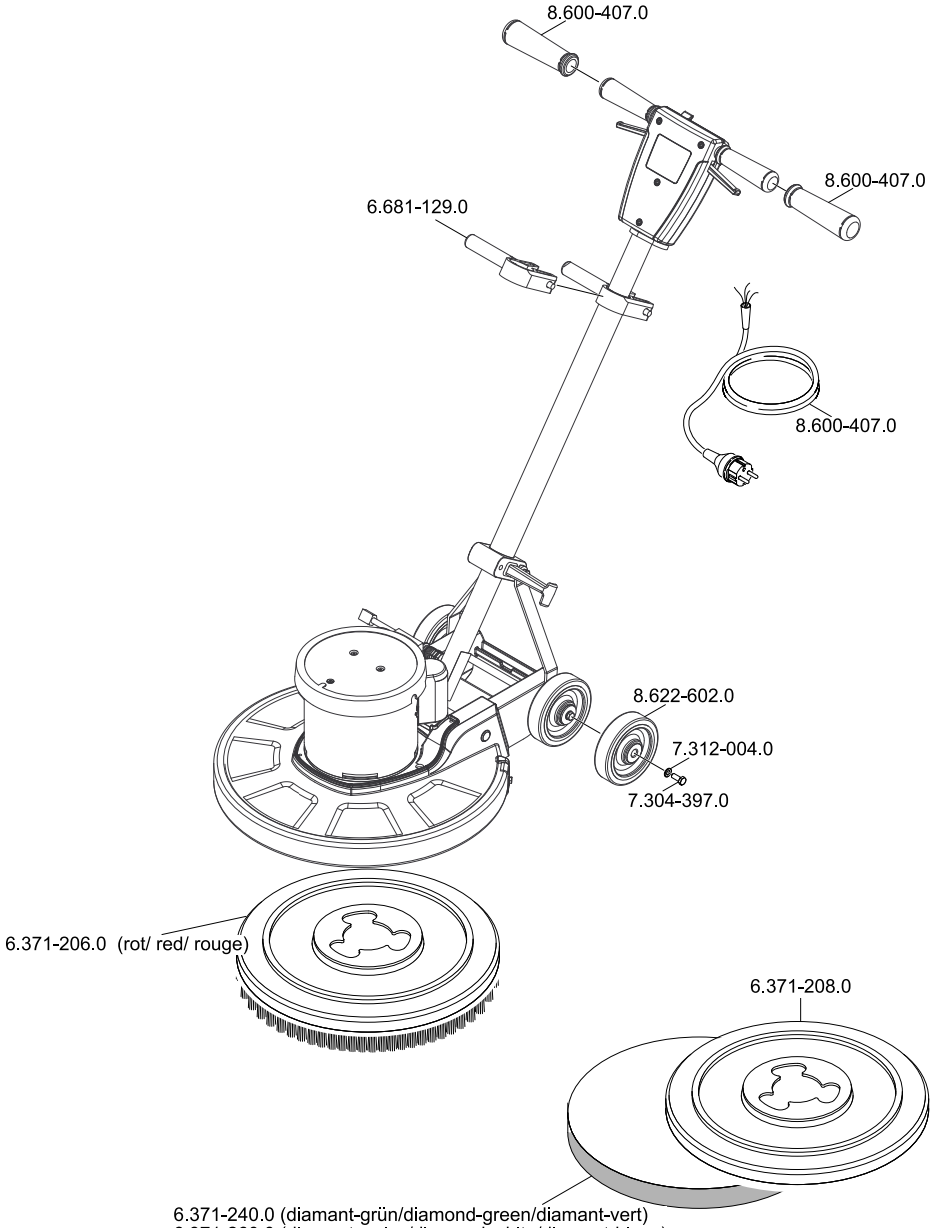

8.600-407.0
8.600-407.0
6.681-129.0
8.600-407.0
8.622-602.0
7.312-004.0
7.304-397.0
6.369-894.0 Low Speed
6.369-890.0 (rot/ red/ rouge)
6.369-891.0 (schampoo/ schampoo/ schampoo)
6.369-893.0 (schwarz/ black/ noir)
6.369-908.0 (mikrofaser/ microfibre/ microfibre)
6.369-907.0 (schwarz, black, noir)
6.369-906.0 (gruen, green, vert)
6.369-905.0 (rot, red, rouge)
6.369-903.0 (weiss, white, blanc)

BDS 43/180 C



5.964-228.0 31.05.2011

BDS 51/180 C



5.964-228.0 31.05.2011

http://www.kaercher.com/dealersearch